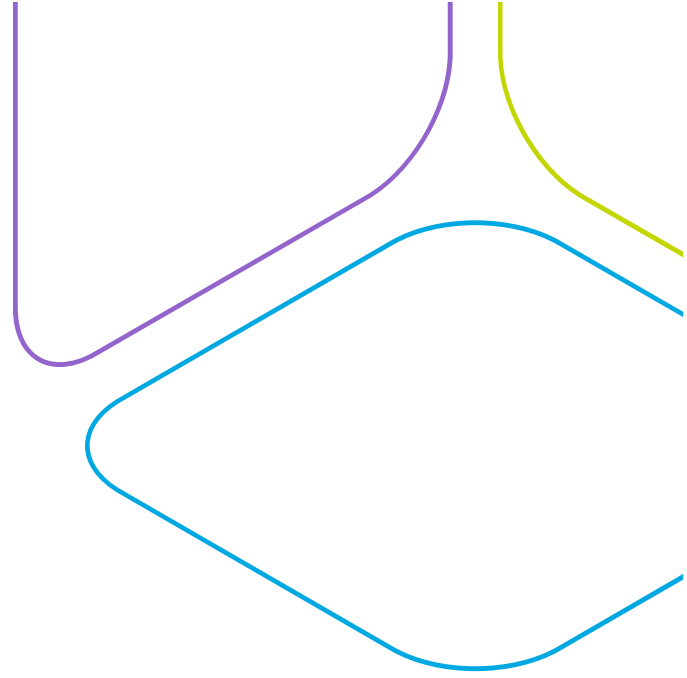


PASLAUGŲ SUTARTIS / SERVICE AGREEMENT
PASLAUGŲ TEIKIMO BENDROSIOS SĄLYGOS /
GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

KONFIDENCIALU / CONFIDENTIAL



Paslaugų sutartis / Service Agreement

Paslaugų teikimo bendrosios sąlygos / General Terms and Conditions of Sale

UMA bendradarbystės erdvė / UMA Co-Working Services

BENDROSIOS SĄLYGOS

I Bendrosios paslaugų teikimo sąlygos

1. Taikymas ir sąvokos

- 1.1. Šios sąlygos yra taikomos visiems paslaugų teikimo susitarimams sudarytiems su Technopolis Plc. bei kitomis Technopolio įmonių grupei priklausančiomis įmonėmis.
- 1.2. Šiose sąlygose, **Paslaugų teikėjas** suprantamas kaip Technopolis Plc. ar bet kuri kita Technopolio įmonių grupei priklausanti įmonė, **Klientas** – įmonė ar asmuo, nurodyti Sutartyje, perkantys paslaugas, **Šalys** – Klientas ir Paslaugų teikėjas kartu; **Sutartis** – ši paslaugų teikimo sutartis, sudaryta tarp Kliento ir Paslaugų teikėjo, patvirtinant parašais, įskaitant šias paslaugų teikimo sąlygas bei kitas jos dalis, priedus ir pakeitimus; **Paslaugos** – paslauga ar paslaugos, nurodytos Paslaugų aprašyme bei Paslaugų užsakymo ir kainos priede, kuris pridodamas prie šios Sutarties.

2. Sutarties sudarymas ir įsigaliojimas

- 2.1. Laikoma, kad Klientas ir Paslaugų teikėjas sudarė šią Sutartį, kai abi Šalys patvirtina ir pasirašo ją.

3. Bendroji Šalių atsakomybė

- 3.1. Paslaugų teikėjas Paslaugas teikia profesionaliai, atsižvelgdamas į tarpusavyje suderintus grafikus ir kitus Kliento reikalavimus.
- 3.2. Klientas atsakingas už jam pagal atsakomybę priklausančius darbus, kurie turi būti atlikti tarpusavyje suderinta tvarka, su deramu stropumu ir laiku. Klientas teikia Paslaugų teikėjui teisingą ir pakankamą informaciją, kuri yra reikalinga Paslaugoms teikti. Klientas atsako už Paslaugų teikėjui teikiamą informaciją ir nurodymus.

II Specialiosios paslaugų teikimo sąlygos

4. Paslaugų galiojimas, įkainiai ir apmokėjimo sąlygos

- 4.1. Išskyrus tuos atvejus, kai Paslaugos teikiamos vieną kartą (vienkartinės Paslaugos) ir terminuotai, Sutartis galioja iki tolesnio pranešimo bei gali būti nutraukta kito mėnesio pabaigoje, pranešant apie tai iš anksto, nebent kitaip yra numatyta specifiniuose Paslaugų užsakymuose arba aprašymuose.
- 4.2. Už Paslaugas mokėtina kaina nurodoma atskirame Paslaugų užsakymo ir kainos priede, pridedamame prie šios Sutarties. Jei nesutarta kitaip, taikoma Paslaugų teikimo kaina, nurodyta tuo metu galiojančiame Paslaugų teikėjo paslaugų kainoraštyje.
- 4.3. Prie įkainių pridodami atitinkamu metu galiojantys Paslaugų teikėjo mokėtini mokesčiai ir rinkliavos, pavyzdžiui, pridėtinės vertės mokestis.
- 4.4. Paslaugų teikėjas turi teisę pakelti kainas vieną kartą metuose, atsižvelgiant į paslaugų tobulinimą, bendrą rinkos kainą ir atskirų paslaugų sudarančių elementų kainos pokytį. Paslaugų teikėjas apie kainų pasikeitimą privalo informuoti Klientą raštu mažiausiai prieš trisdešimt (30) dienų iki kainos keitimo dienos.
- 4.5. Klientas moka už Paslaugas pagal Paslaugų teikėjo pateiktas sąskaitas-faktūras. Sąskaitos-faktūros, kuriose nurodomi su Paslaugomis susiję mokėjimai, pateikiamos už suteiktas Paslaugas iš anksto, kas mėnesį arba kitaip, kaip susitarta su Klientu. Sąskaita už 1 (pirmą) Paslaugų teikimo mėnesį pateikiama Klientui ir turi būti apmokama kartu su Depozitu (Jei taikoma pagal Bendrųjų paslaugų teikimo sąlygų 4.7 punktą) iki Paslaugų teikimo pradžios dienos. Klientas pateikia Paslaugų teikėjui kainos už pirmą Paslaugų teikimo mėnesį sumokėjimą patvirtinantį dokumentą (kopiją) pirmą kartą atvykdamas į UMA bendradarbiystės erdvę. Už vienkartinės paslaugas sąskaitos pateikiamos iš karto ir terminas jų apmokėjimui yra keturiolika (14) dienų, nebent sutarta kitaip. Nustatant įkainius gali būti taikomas administravimo mokestis, kurio dydis nurodomas Paslaugų užsakymo ir kainų priede. Paslaugų teikėjas įgyja teisę taikyti 0,04% delspinigius už kiekvieną vėlavimo dieną, skaičiuojant nuo bendros užsakymo sumos.
- 4.6. Išskyrus tuos atvejus, kai Paslaugos teikiamos vieną kartą (vienkartinės Paslaugos), Klientas sumoka Paslaugų teikėjui Užstatą, kurio dydis ir sumokėjimo tvarka nurodyti Sutartyje.
- 4.7. Jei Klientas nutraukia (atsisako) vienos ar kelių Paslaugų teikimą, toks nutraukimas neturi įtakos kitų Paslaugų pagal Sutartį teikimui.

5. Paslaugų kokybė

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

I General terms and conditions

1. Scope of application and definitions

- 1.1. These terms and conditions apply to all service agreements made by Technopolis Plc. and companies belonging to the same group of companies with it.
- 1.2. In these terms and conditions, **Seller** refers to Technopolis Plc. or a company belonging to the same group of companies with it, **Customer** to the buyer of the Service specified in the Agreement, **Parties** to the aforementioned bodies collectively, **Agreement** to the sales agreement signed by the Parties with which these general terms and conditions of sale are associated and **Service** to the object of sale specified in the Services order and price appendix.

2. Entering into an Agreement and entry into force

- 2.1. The Agreement between the Seller and the Customer is executed and valid as of the date when both Parties have signed it.

3. General responsibilities of the parties

- 3.1. The Seller shall perform the services with professional skill, taking into account the agreed schedules and the Customer's other requirements.
- 3.2. The Customer is responsible for the tasks falling under the responsibility of the Customer being carried out as agreed, with due diligence and on time. The Customer shall provide the Seller with correct and sufficient information for performing the Services. The Customer is responsible for the information and instructions provided to the Seller.

II Special terms and conditions concerning services

4. Validity of the service, prices and terms of payment

- 4.1. Unless it concerns a one-off delivery, the Agreement remains valid until further notice, and it can be terminated to expire at the end of the next calendar month after giving notice unless the service specific service descriptions provide otherwise.
- 4.2. The prices charged for the Services are specified in a separate Services order and price appendix enclosed with the Agreement. Unless otherwise agreed, the prices specified in the Seller's price list in force at each time apply.
- 4.3. Taxes and fees, such as value added tax, in force at the moment of provision of Services to be paid by the Seller will be added to all prices.
- 4.4. The Seller has the right to adjust the prices of the services annually to correspond to the development of the prices of items included in them. The Seller will inform the Customer of any changes in writing a minimum of thirty (30) days prior to the adjustment taking effect. Adjustments have no effect on fees for services delivered prior to their entry into force.
- 4.5. The Customer shall pay the price for the Services according to the invoices issued by the Seller. Payments related to the Services will be invoiced in advance, monthly or as agreed with Customer. The Seller shall issue the invoice for the 1st (first) month of provision of the Services and the Customer shall pay such invoice together with the Deposit (if applicable pursuant to Clause 4.7 of these General terms and conditions) before the Commencement date. The Customer shall provide to the Seller the confirmation document (copy) of the payment of the price for the 1st (first) month of provision of the Services upon Customer's first visit to the UMA co-working space. One-time services are invoiced in arrears after Services delivery, in which case the term of payment is fourteen (14) days, unless otherwise agreed. In pursuance of invoicing the Seller can charge an invoicing fee, the amount of which is specified in Services order and price appendix. Service Provider has the right to count 0,04 % fine for every delay day. Fine is counted from the Sum of whole Order.
- 4.6. Unless it concerns a one-off delivery, the Client shall pay to the Seller the Deposit in the amount and following the procedures indicated in the Agreement.
- 4.7. If the supply of one or several Services is terminated (refused) by the Customer, such termination does not affect the supply of other Services supplied under this Agreement.

5. Service quality and properties

- 5.1. Paslaugų teikėjas užtikrina, kad Klientui teikiamos Paslaugos atitiktų tarpusavyje suderintą ir Paslaugų teikimo sąlygose nurodytą turinį ir kokybę. Paslaugų teikėjas, kaip dalį savo teikiamų paslaugų, siūlo ekologiškus ir aplinkai draugiškus sprendimus.
- 5.2. Apie bet kokius pastebėtus Paslaugų trūkumus Klientas privalo pranešti nedelsdamas, tačiau ne vėliau kaip praėjus 1 (vienai) savaitei po Paslaugų suteikimo dienos.

6. Dokumentai ir teisės

- 6.1. Visi brėžiniai, planai ir dokumentai bei visos su jais susijusios teisės, įskaitant intelektinės nuosavybės teises, kurie yra reikalingi Paslaugoms teikti arba atsiranda jas suteikus, ir kuriuos vienas kitam pateikia Klientas ir Paslaugų teikėjas prieš sudarydami Sutartį arba po to, arba kurie yra sukuriami teikiant Paslaugas, lieka jų perdavėjo nuosavybė. Gautų brėžinių, planų, dokumentų ar su jais susijusių teisių jų gavėjas negali naudoti jokiais kitais tikslais išskyrus numatytuosius Sutartyje arba atskleisti informaciją apie juos trečiosioms šalims be jų perdavėjo sutikimo. Vis dėlto Paslaugų teikėjas turi teisę Kliento brėžinius, planus arba dokumentus perduoti savo subrangovams tokia apimtimi, kiek yra reikalinga Paslaugoms teikti. Kiekviena Šalis atsako už atitinkamos Šalies pateikiamų brėžinių, planų ir dokumentų bei informacijos, kuria jie yra paremti, teisingumą.

7. Vykdyto laikas ir vėlavimas

- 7.1. Paslaugos pradėdamos teikti Šalių sutartu metu nurodytu Sutartyje. Jei nesutarta kitaip, paslaugų teikimo pradžios data, nurodyta sutartyje yra laikoma diena, kuomet paslaugos pradėtos teikti realiai, atsižvelgiant į Paslaugų teikėjo standartinę praktiką.
- 7.2. Jei Paslaugų teikėjui tampa žinoma, kad jis negalės vykdyti įsipareigojimų tarpusavyje suderintu terminu arba toks vėlavimas yra tikėtinas, jis privalo raštu nedelsdamas pranešti Klientui vėlavimo priežastis ir naują Paslaugų suteikimo terminą. Siekiant išvengti abejonių, Šalys susitaria, jog jei Paslaugų teikėjas apie galimą vėlavimą ar negalėjimą suteikti vienos dienos Paslaugų Klientui praneša ne vėliau kaip prieš 3 (tris) kalendorines dienas iki darbų atlikimo termino, dėl tokio vėlavimo ar vienos dienos Paslaugų nesuteikimo Paslaugų teikėjas nemoka jokios kompensacijos Klientui.
- 7.3. Klientas turi teisę atšaukti konkrečias Paslaugas Sutartyje numatyta tvarka.

III Kitos paslaugų teikimo sąlygos

8. Informacijos neatskleidimas

- 8.1. Visą iš kitos Šalies gautą medžiagą ir informaciją, kuri pažymėta konfidencialumo žyma arba kuri turi būti vertinama kaip konfidenciali, Šalys įsipareigoja saugoti paslaptį ir nenaudoti jokiais kitais tikslais, išskyrus Sutarties įgyvendinimą tarp Šalių. Vis dėlto konfidencialia informacija nelaikoma viešai paskelbta informacija arba informacija, kurią viena Šalis turėjo iki tol, kol ją atskleidė kita Šalis, kurią kita Šalis gavo iš trečiosios Šalies nepažeidžiant konfidencialumo reikalavimo arba kurią Šalis turi atskleisti pagal privalomus valdžios institucijų teisės aktus, įsakymus ar potvarkius arba teismo sprendimą.
- 8.2. Tačiau Paslaugų teikėjas turi teisę iš Kliento gautą informaciją atskleisti savo subrangovams tokia apimtimi, kiek tai laikoma reikalinga Paslaugų teikėjo sutartinėms prievolėms įvykdyti. Šalys privalo kitos Šalies prašymu nedelsdamas nustoti naudoti iš kitos Šalies gautą konfidencialią medžiagą ir informaciją ir šią medžiagą grąžinti arba sunaikinti, kai baigiasi nuomos sutartis arba kai Šaliai nebereikia medžiagos arba informacijos Sutarčiai vykdyti. Vis dėlto abi Šalys turi teisę pasilikti pagal įstatymus arba valdžios institucijų išleistus potvarkius reikalaujamų dokumentų kopijas.
- 8.3. Sutartis su priedais yra konfidenciali, ji ar jos turinys negali būti atskleisti ar kitaip pateikti trečiajai šaliai be kitos Šalies sutikimo. Paslaugų teikėjui vis dėlto leidžiama informavimu tikslais pateikti bendrąją informaciją apie tai, kad Paslaugų teikėjas siūlo Paslaugas Klientui.

- 5.1. The Service corresponds to what is agreed upon and specified in the service description with regard to contents and quality. As part of some of the Seller's services the Seller offers also environmentally friendlier options.
- 5.2. The Customer is liable to report any defects observed in the Service without delay; however, no later than one (1) week after the Service has been delivered.

6. Documents and rights

- 6.1. Any drawings, plans, and documents, and all associated rights, including intellectual property rights, required for the Service or emerging as a result of the Service that the Customer and the Seller transfer to each other before or after entering into the Agreement or develop as part of the Service remain the property of the transferor. The recipient may not use the obtained drawings, plans, documents or associated rights for any purposes other than those agreed upon in the Agreement or disclose information on them to third parties without the consent of the transferor. However, the Seller has the right to transfer the Customer's drawings, plans or documents to its subcontractors to the degree deemed necessary for the production of the Service. Each Party is responsible for the accuracy of the drawings, plans, and documents, and the information on which they are based, which are submitted by the Party in question.

7. Delivery time and delays

- 7.1. The production of the Service will begin at the time agreed upon by the Parties. Unless a specific commencement date has been agreed upon, the production of the Service will begin within a reasonable time following the entry into force of the Agreement complying with the Seller's standard practice.
- 7.2. When the Seller discovers that the Seller is unable to comply with the agreed delivery time or such a delay seems probable, the Seller must inform the Customer of the reason for the delay and a new delivery time in writing and without delay. For the avoidance of doubt the Parties hereby agree that if the Service Provider has informed the Customer not later than three (3) calendar days prior to the delivery time regarding possible delay or inability to provide one-day Service on the agreed time, the Service Provider shall not pay any compensation for the Customer due to such delay or non-delivery of one-day Service.
- 7.3. The Customer shall be entitled to cancel an order for certain Services as provided in the Agreement.

III Certain other terms and conditions

8. Non-disclosure

- 8.1. The Parties undertake to keep in confidence any material and information received from one another that is either marked as confidential or that should be understood to be confidential, and to refrain from using it for any purpose other than that of fulfilling the Agreement between the Parties. However, publicly available information or information that one Party possessed before it was disclosed by the other Party, which the other Party has received from a third party without a breach of confidentiality or the party is obliged to disclose under a compelling act, decree, regulation issued by the authorities or decision of a court of law is not considered confidential information.
- 8.2. However, the Seller has the right to disclose information received from the Customer to its subcontractors insofar as is deemed necessary to meet the contractual obligations of the Seller. The Parties must immediately stop the use of confidential material and information received from the other Party and return or destroy such material with all copies at the request of the other Party when the lease expires or when the Party no longer needs the material and information for the purpose of fulfilling the Agreement. However, both Parties are entitled to keep copies required by law or regulations issued by the authorities.
- 8.3. The Agreement with its appendices is confidential, and it or its contents may not be disclosed or otherwise brought to the attention of a third party without the consent of the other Party. The Seller is, however, entitled to use as a reference general information on the fact that the Seller is offering the Customer services.
- 8.4. The rights and obligations related to items 8.1, 8.2, and 8.3 shall survive the termination of the Agreement.

8.4. Su Bendrųjų sąlygų **Error! Reference source not found., Error! Reference source not found.** ir 8.3 punktais susijusios teisės ir prievolės galioja ir po Sutarties nutraukimo.

9. Nenugalima jėga (*Force Majeure*)

- 9.1. Nenugalimos jėgos aplinkybės – tai toks išskirtinis ir išimtinis įvykis, kuris neleidžia tinkamai vykdyti Sutarties, kuris atsirado po Sutarties pasirašymo, nepriklauso nuo Šalių ir kurio Šalys negalėjo nei numatyti sudarydamas Sutartį, nei išvengti be pernelyg didelių papildomų sąnaudų ar nepagrįsto laiko gaišimo. Toks įvykis gali būti, pavyzdžiui, karas, sukilimas, vidaus neramumai, valdžios institucijos atliekamas turto konfiskavimas arba areštas visuomenės labui, importo ir eksporto draudimas, gamtos reiškiniai, visuomeninio transporto paslaugų ar elektros energijos tiekimo nutraukimas, didelio masto darbo ginčas, gaisras ar kokios nors kitos tapatų poveikį turinčios išimtinės priežastys, kurios nepriklauso nuo Šalių.
- 9.2. Subrangovo vėlavimas nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomas tik tais atvejais, kai jį sukėlė Bendrųjų sąlygų **Error! Reference source not found.** punkte nurodytos kliūtys.
- 9.3. Jei sutartines prievoles vėluojama įvykdyti dėl Bendrųjų sąlygų **Error! Reference source not found.** ir **Error! Reference source not found.** punkte išvardytų priežasčių, prievolės įvykdyti skiriamas laikas pratęsiamas tiek, kiek yra pagrįsta atsižvelgiant į atitinkamas aplinkybes.

10. Subranga ir Sutarties perleidimas

- 10.1. Paslaugų teikėjas Paslaugų teikimui turi teisę pasitelkti subrangovus be atskiro Kliento informavimo.
- 10.2. Klientas negali perleisti teisių ir pareigų, kylančių iš Sutarties, be Paslaugų teikėjo rašytinio sutikimo.
- 10.3. Paslaugų teikėjas turi teisę perleisti visas teises ir pareigas, kylančias iš Sutarties, ar jų dalį trečiajam šaliai be Kliento sutikimo, tačiau Paslaugų teikėjas išlieka atsakingas už šioje Sutartyje nurodytų pareigų vykdymą.

11. Sutarties nutraukimas

- 11.1. Šalis turi teisę nutraukti Sutartį, kai nutraukimas įsigalioja iš karto, jei kita Šalis (i) iš esmės pažeidžia Sutarties sąlygas ir tvarką ir per 10 (dešimt) dienų nuo rašytinio kitos Šalies reikalavimo gavimo dienos pažeidimo nepašalina; arba (ii) jai paskelbiamas bankrotas arba pradeda jos likvidavimo procedūra.
- 11.2. Bet kuri Šalis turi teisę vienašališkai, nesikreipdama į teismą, nutraukti šią Sutartį, apie tai informuodama kitą Šalį raštu ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) dienų, išskyrus atvejus, kai teikiamos vienkartinės Paslaugos.
- 11.3. Paslaugų teikėjas turi teisę nutraukti Paslaugų teikimą, kol vėluojama sumokėti, jei Klientas neatsiskaito už Paslaugas tarpusavyje suderinta tvarka.
- 11.4. Jei Šalis nutraukia Sutartį šiame Bendrųjų sąlygų punkte nustatyta tvarka, Paslaugų teikėjas turi teisę reikalauti Kliento sumokėti sumas, susidariusias iki Sutarties nutraukimo dienos.

12. Atsakomybė

- 12.1. Paslaugų teikėjas neatsako Klientui už jokiais netiesiogines išlaidas ir (arba) žalą. Paslaugų teikėjas taip pat neatsako už tiesioginę žalą, kurios Paslaugų teikėjas negalėjo protingai numatyti. Paslaugų teikėjas neatsako už Klientui priklausančias prekes, dalis ar priemones, kuriuos Klientas perdavė Paslaugų teikėjui saugoti ar kitais tikslais, jei raštu atskirai nesusitarta kitaip.
- 12.2. Paslaugų teikėjo atsakomybė yra ne didesnė nei 3 (trijų) mėnesių mokėjimai be PVM už Paslaugas, su kuriomis yra susijęs Sutarties pažeidimas, o vienkartinį Paslaugų atvejų – nei vienkartinis mokestis už Paslaugas.
- 12.3. Klientas atsako už visą žalą, kurią jis sukėlė trečiosioms šalims, įskaitant Paslaugų teikėjui priklausančio pastato nuomininkus ir naudotojus.
- 12.4. Jei Klientas Paslaugų teikėjui už suteiktas Paslaugas nesumoka pagal Sutarties sąlygas, jis Paslaugų teikėjo reikalavimu moka 0,04% nesumokėtos Paslaugų kainos už kiekvieną pavėluotą dieną dydžio delspinigius.
- 12.5. Be to, atsižvelgiant į kliento atsakomybę, taikomos prie šios Sutarties pridėtuose dokumentuose įtvirtintos nuostatos, susijusios su Paslaugų teikimu.

13. Taikoma teisė ir ginčai

9. Force Majeure

- 9.1. A Force Majeure Event refers to such an exceptional and influential event that it prevents fulfilling the contract correctly; that has occurred after signing the contract; that is independent of the Parties; and that is something the Parties could not have considered when concluding the contract nor prevent it without undue additional costs or unreasonable waste of time. Such an occurrence may be, for example, war, rebellion, internal unrest, confiscation by an authority or seizure for the public good, bans on import and export, natural phenomena, termination of public transportation or energy supply, extensive labor dispute or fire or some other equally effective and exceptional reason which is independent of the Parties.
- 9.2. A delay on the part of a subcontractor is considered force majeure only if the subcontractor's delay is caused by an obstacle referred to in item 9.1.
- 9.3. If there is a delay in fulfilling the contractual obligations due to the reasons stated in items 9.1 and 9.2, the time for fulfilling the obligations will be continued for as long as is reasonable taking into account the circumstances affecting the matter.

10. Subcontracting and transferring the Agreement

- 10.1. The Seller has the right to use subcontractors without notifying the Customer.
- 10.2. The Customer may not transfer the Agreement without the written consent of the Seller. In the event the Seller consents to the transfer of the agreement, the Customer is responsible for ensuring that the transferee obeys the Customer obligations of this Agreement.
- 10.3. The Seller has the right to transfer the Agreement wholly or partially to a third party without the consent of the Customer.

11. Termination of the Agreement

- 11.1. A Party has the right to terminate the Agreement with immediate effect if the other Party (I) substantially breaches the terms and conditions of the Agreement and has not rectified the breach within thirty (30) days of receiving a written request from the other Party; or (II) is declared bankrupt or placed into liquidation.
- 11.2. Unless it concerns a one-off delivery (one-off Services), any Party has the right to unilateral termination of the Agreement, without applying to the court, by notifying the other Party in writing thirty (30) days in advance.
- 11.3. The Seller has the right to terminate the Agreement with immediate effect or discontinue the service delivery for the duration of the delay if the Customer neglects to pay the contractual fees as agreed.
- 11.4. If a Party terminates the agreement pursuant to this section 11, the Seller is entitled to charge the payments accrued prior to termination of the agreement from the Party.

12. Liability

- 12.1. The Seller is not liable to the Customer for any indirect costs and/or damage or direct damage that cannot be reasonably foreseen. The Seller is not liable for items, parts or supplies owned by the Customer that the Customer has handed over to the Seller for storage or another purpose unless separately agreed in writing.
- 12.2. The liability of the Seller is limited to a three (3) month's charge exclusive of VAT for the service which the breach of Agreement concerns and, for one-off services, the one-time charge for the service.
- 12.3. The Customer is liable for all damage caused on the part of the Customer to third parties, including lessees and users of the building.
- 12.4. If the Customer fails to pay the Service Provider for the provided Services under the terms of the Agreement, the Customer, under the demand of the Service Provider, shall pay default interest at a rate of 0,04 % of the unpaid Service price for every day of delay.
- 12.5. In addition, with regard to the Customer's liability, provisions in possible documents appended to this Agreement regarding the provision of the Services will also apply.

13. Applicable law and disputes

- 13.1. The applicable law of the Agreement and the relations arising out of the Agreement between the Parties, including the issues of conclusion, validity, invalidity and termination of the Agreement, is the law of the Republic of Lithuania.

13.1. Sutartį ir iš jos kylančius santykius tarp Šalių, įskaitant Sutarties sudarymo, galiojimo, negaliojimo ir nutraukimo klausimus, reglamentuoja Lietuvos Respublikos įstatymai.

13.2. Bet kokio pobūdžio ginčus Šalys sutinka visų pirma spręsti derybomis. Jei ginčo neįmanoma išspręsti derybomis per 30 (trisdešimt) dienų nuo derybų pradžios, ginčas galutinai išsprendžiamas Lietuvos teisme.

14. Kitos nuostatos

14.1. Ši Sutartis panaikina visas ankstesnes Šalių diskusijas ir korespondenciją dėl Paslaugų.

14.2. Sutarties dokumentai yra papildantys vienas kitą. Jei Sutarties dokumentų nuostatos prieštarauja vienos kitoms, Sutarties dokumentai taikomi šia eilės tvarka: (I) Ši sutartis, sudaryta tarp Paslaugų teikėjo ir Kliento; (II) šių bendrųjų paslaugos teikimo sąlygų priedai; (III) kiti Sutarties priedai, sudaryti tarp Paslaugų teikėjo ir Kliento taikomi šia tvarka: Paslaugų užsakymo ir kainos priedas ir Paslaugų aprašymas.

14.3. Visi pranešimai dėl Sutarties vykdymo pateikiami raštu, elektroniniu paštu, faksu arba panašiu būdu, naudojantis Sutartyje nurodytais kontaktiniais duomenimis.

14.4. Sutarties priedai galioja tik tuo atveju, jei yra sudaryti raštu ir pasirašyti abiejų Sutarties Šalių.

14.5. Sutartis sudaryta 2 (dviem) vienodos teisinės galios originaliais egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis, po 1 (vieną) kiekvienai Šaliai. Tuo atveju, jeigu Sutarties tekstai skirtųsi, pirmenybė turi būti teikiama Sutarties teksto variantui lietuvių kalba.

13.2. The Parties agree to resolve any disputes arising from the Agreement primarily through negotiations. If the matter cannot be resolved through negotiations within thirty (30) days of the commencement of the negotiations, the dispute will be finally settled by the court of Republic of Lithuania.

14. Other Terms and Conditions

14.1. The agreement between the Parties and its appendices constitute the entire agreement between the Parties, superseding any previous discussions and correspondence on the services between the Parties.

14.2. The Agreement documents are complementary. If the provisions of the agreement documents are in conflict, the agreement documents will be applied in the following order: (I) this Agreement between the Customer and the Seller; (II) amendments to these general terms and conditions of sale; (III) other appendices to the Agreement between the Customer and the Seller in the following order: Services order and price appendix and service descriptions.

14.3. All notifications concerning the fulfillment of the Agreement will be made in writing, by e-mail, fax or a similar method using the contact details specified in the Agreement.

14.4. Amendments to the Agreement must be made in writing and become valid after both parties have signed them.

14.5. Agreement is executed in 2 (two) original counterparts, in Lithuanian and English languages, both the texts of equal legal force, 1 (one) copy for each Party. In case of discrepancies between the texts of this Agreement, the Lithuanian version shall prevail.